

РУЧНАЯ ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА

Villager VLP 1815/VLP 1613

Оригинальное руководство по эксплуатации



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ВНИМАНИЕ! Прочтите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации прилагаемые к данному электроинструменту

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в инструкции относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

1) Безопасность рабочей зоны

- a) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещайте. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*
- b) Не работайте с электроинструментами в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

2) Электробезопасность



Всегда проверяйте, чтобы источник питания соответствовал напряжению, указанному на заводской шильде.

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходников с заземленными (заземляющими) вилками электроинструментов. *Немодифицированные вилки и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.*
- b) Избегайте прямого контакта кожи тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя и не эксплуатируйте их во влажных условиях. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- d) Используйте шнур по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.*

- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- a) Будьте внимательны и сконцентрированы при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. *Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск травмы.*
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, когда берете или переносите инструмент. *Переноска электроинструменты с пальцем на выключателе или приведение в действие электроинструментов, у которых выключатель находится под напряжением, чревато несчастными случаями.*
- d) Перед включением электроинструмента убедитесь, что Вы вытащили регулировочный ключ или гаечный ключ. *Ключи, оставленные на вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e) Всегда держите правильную опору и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- f) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- g) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливания может снизить опасность, связанную с пылью.*
- h) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам стать потерять контроль и проигнорировать принципы безопасности инструмента. Неосторожное действие может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не применяйте усилие к электроинструменту. Используйте соответствующий электроинструмент для работы. *Подходящий электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был разработан.*
- b) Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. *Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, является опасным и подлежит ремонту.*
- c) Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей, или хранения электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с электроинструментом лица, не знакомые с ним или с данным руководством. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.*
- e) Обязательно обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления подвижных деталей, поломки деталей и любых других факторов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. *Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.*
- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с заточенными режущими кромками, снижают вероятность заклинивания и легче контролируются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежащий, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемых задач. *Использование электроинструмента для задач, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*
- h) Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми и свободными от масла и жира. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

5) Обслуживание

- a) Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному ремонтнику, использующему только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.

ОБЩИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ

Процедуры резки



- a) **ОПАСНОСТЬ: Держите руки подальше от зоны реза и лезвия.** Держите вторую руку на вспомогательной рукоятке или корпусе двигателя. Если вы держите пилу обеими руками, вы не порежетесь лезвием.
- b) **Не заводите руки под заготовку.** Защитный кожух не может защитить вас от лезвия под заготовкой.
- c) **Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной заготовки.** Зубья ножа должны быть видны под заготовкой.
- d) **Никогда не держите заготовку в руках или на ноге во время резки.** Закрепите заготовку на устойчивой платформе. Важно зафиксировать заготовку, чтобы свести к минимуму воздействие тела и избежать заклинивания лезвия или потерю контроля над инструментом.
- e) **Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата,** когда выполняете операцию, при которой режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой. Контакт с "живым" проводом передаст ток на металлические части электроинструмента и оператора может ударить током.
- f) **При распиловке всегда используйте ограждение для распиловки или направляющую с прямой кромкой.** Это повышает точность реза и снижает вероятность заклинивания лезвия.

- g) **Всегда используйте пильные диски с правильным размером и формой** (алмазные или круглые) отверстий оправки. Лезвия, которые не соответствуют крепежу пилы, будут смещаться от центра, что приведет к потере контроля над инструментом.
- h) **Никогда не используйте поврежденные или неправильные шайбы или болты для лезвий.** Шайбы и болт были специально разработаны для вашей пилы, для оптимальной производительности и безопасности эксплуатации.

Причины отдачи и соответствующие предупреждения

- Отдача - это внезапная реакция на зажатый, заклинивший или неправильно расположенный пильный диск, вызывающая неконтролируемое поднятие пилы вверх и выход из заготовки в сторону оператора.
- Когда пильное полотно зажато или его заклинило в результате закрытия пропила, пильное полотно останавливается, и реакция двигателя быстро возвращает устройство обратно к оператору.
- Если лезвие перекручивается или смещается в процессе резки, зубья на заднем крае лезвия могут врезаться в верхнюю поверхность древесины, в результате чего лезвие выходит из пропила и отпрыгивает назад.

Отдача является результатом неправильного использования пилы и/или неправильных рабочих процедур или условий и может быть предотвращена путем принятия надлежащих мер предосторожности, приведенных ниже.

- a) **Крепко держите пилу обеими руками** и расположите руки так, чтобы противостоять силе отдачи. Расположите свое тело по обе стороны от пилы, но не на одной линии с пилой. Отдача может привести к тому, что пила отпрыгнет назад, но силы отдачи могут контролироваться оператором, если приняты надлежащие меры предосторожности.
- b) **При заклинивании полотна или при прерывании реза по любой причине отпустите курок и удерживайте пилу неподвижно в материале до тех пор, пока пила не остановится.** Никогда не пытайтесь вывести пилу из работы или потянуть ее назад, пока пила находится в движении, иначе может произойти отдача. Исследуйте и предпримите корректирующие действия для устранения причины заклинивания пилы.
- c) **При повторном запуске пилы в заготовку центрируйте пильный диск в пропиле так, чтобы зубья пилы не цеплялись за материал.** Если пильный диск заклинило, при перезапуске пилы она может подняться или оттолкнуться от заготовки.
- d) **Поддерживайте большие заготовки, чтобы свести к минимуму риск защемления пильного диска и отдачи.** Большие заготовки имеют тенденцию провисать под собственным весом. Необходимо установить опоры под заготовку с обеих сторон, у линии реза и у края заготовки.
- e) **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Незаточенные или неправильно установленные диски создают узкий пропил, вызывая чрезмерное трение, заедание лезвия и отдачу.
- f) **Стопорные рычаги регулировки глубины лезвия и скоса должны быть плотно и надежно зафиксированы перед началом резки.** Если регулировка лезвия смещается во время резки, это может вызвать заклинивание и отдачу.
- g) **Будьте особенно осторожны при пилении в стенах или других глухих местах.** Выступающее лезвие может срезать предметы, которые могут вызвать отдачу.

Функция нижнего ограждения

- a) Перед каждым использованием проверяйте правильность закрытия нижнего кожуха. Не используйте инструмент, если нижний кожух не перемещается свободно и не закрывается мгновенно. Никогда не зажимайте или привязывайте нижнюю защиту в открытом положении. Если пила случайно упадет, нижний кожух может погнуться. Поднимите нижний кожух с помощью втягивающей рукоятки и убедитесь, что он свободно перемещается и не касается пильного диска или других частей, под любым углом и на любой глубине пропила.
- b) Проверьте работу пружины нижнего защитного кожуха. Если защитный кожух и пружина не работают должным образом, их необходимо отрегулировать перед использованием. Нижний защитный кожух может работать хуже из-за поврежденных деталей, липких отложений или скопления мусора.
- c) Нижняя защита может быть задвинута вручную только для выполнения специальных резов, таких как "врезные резы" и "комбинированные резы". Поднимите нижний защитный кожух за втягивающую рукоять и, как только полотно войдет в материал, нижний защитный кожух должен быть опущен. При всех других видах пиления нижнее ограждение должно срабатывать автоматически.
- d) Всегда следите за тем, чтобы нижний защитный кожух закрывал пильный диск, прежде чем положить пилу на стол или пол. Незащищенное полотно, находящееся в движении, заставит пилу двигаться назад, разрезая все, что находится на ее пути. Обратите внимание на время, необходимое для остановки пилы после отпускания выключателя.

Дополнительные предупреждения по безопасности

- a) Не допускайте контакта выталкивателя стружки с руками. Вы можете быть травмированы вращающимися частями.
- b) Не используйте пилу выше уровня головы. В этом случае контроль над электроинструментом недостаточен.
- c) Используйте подходящие детекторы, чтобы определить, не скрыты ли в рабочей зоне инженерные коммуникации, или обратитесь за помощью в местную коммунальную компанию. Контакт с электрическими линиями может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Проникновение в водопровод приводит к повреждению имущества или может стать причиной поражения электрическим током.
- d) Не фиксируйте инструмент на верстаке. Он не подходит для работы с верстаком.
- e) При выполнении врезания не под прямым углом закрепите направляющую пластину пилы так, чтобы она не смещалась в сторону. В случае бокового смещения пилы пильный диск может заклинить, что может привести к отдаче.
- f) Не используйте пильные полотна HSS. Такие пильные полотна могут легко сломаться.
- g) Не пилите черные металлы. Горячая стружка может воспламенить пылеуловитель.
- h) Всегда дожидайтесь полной остановки электроинструмента, прежде чем отпустить его. Во время использования инструмент может заклинить и что приведет к потере контроля над электроинструментом.
- i) Крепко держите электроинструмент обеими руками и убедитесь, что у вас устойчивая опора. Электроинструмент надежнее направлять обеими руками.

- j) Используйте только те пильные диски, максимальная допустимая скорость которых выше скорости холостого хода электроинструмента.
- k) Перед выполнением любых профилактических работ с электроинструментом выньте вилку из розетки.
- l) При установке пильного диска надевайте защитные перчатки. Существует опасность травмирования при прикосновении к пильному диску.
- m) Используйте только те пильные диски, которые соответствуют техническим характеристикам, указанным в данном руководстве по эксплуатации, и которые испытаны и маркированы в соответствии с EN 847-1.
- n) Допустимая скорость вращения инструмента должна соответствовать максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Если принадлежности работают быстрее номинальной скорости, они могут сломаться и отлететь.
- o) Ни в коем случае не используйте абразивные круги в качестве инструмента.
- p) Выбирайте пильный диск, соответствующее материалу, который вы хотите обработать.
- q) Используйте только пильные диски, диаметр которых соответствует характеристикам, приведенным в данном руководстве пользователя.
- r) Следите за тем, чтобы пильный диск не перегревалось во время резки.

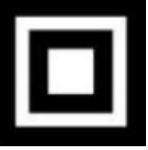
ОПАСНО! ДЕРЖИТЕ РУКИ ПОДАЛЬШЕ ОТ ЗОНЫ РЕЗА!

Держите руки подальше от лезвия. Никогда не располагайте руки перед или за траекторией движения во время резки. Держите вторую руку на вспомогательной рукоятке или на корпусе двигателя. Если вы держите пилу обеими руками, вы не порежете их лезвием.

- **ПОДДЕРЖИВАЙТЕ БОЛЬШИЕ ЗАГОТОВКИ.** Большие заготовки необходимо поддерживать, чтобы минимизировать риск защемления пилы и отдачи.
- **РЕГУЛИРОВКИ.** Перед началом резки убедитесь, что регулировки глубины и скоса корректны.
- **ОПАСНО! НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ КУРОК, ЕСЛИ ЛЕЗВИЕ ЗАКЛИНИЛО ИЛИ ЕСЛИ ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА ЗАГЛОХНЕТ.**
- Не допускайте контакта выталкивателя стружки с руками. Вы можете быть травмированы вращающимися частями.

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ

В данном руководстве и/или на машине используются следующие символы:

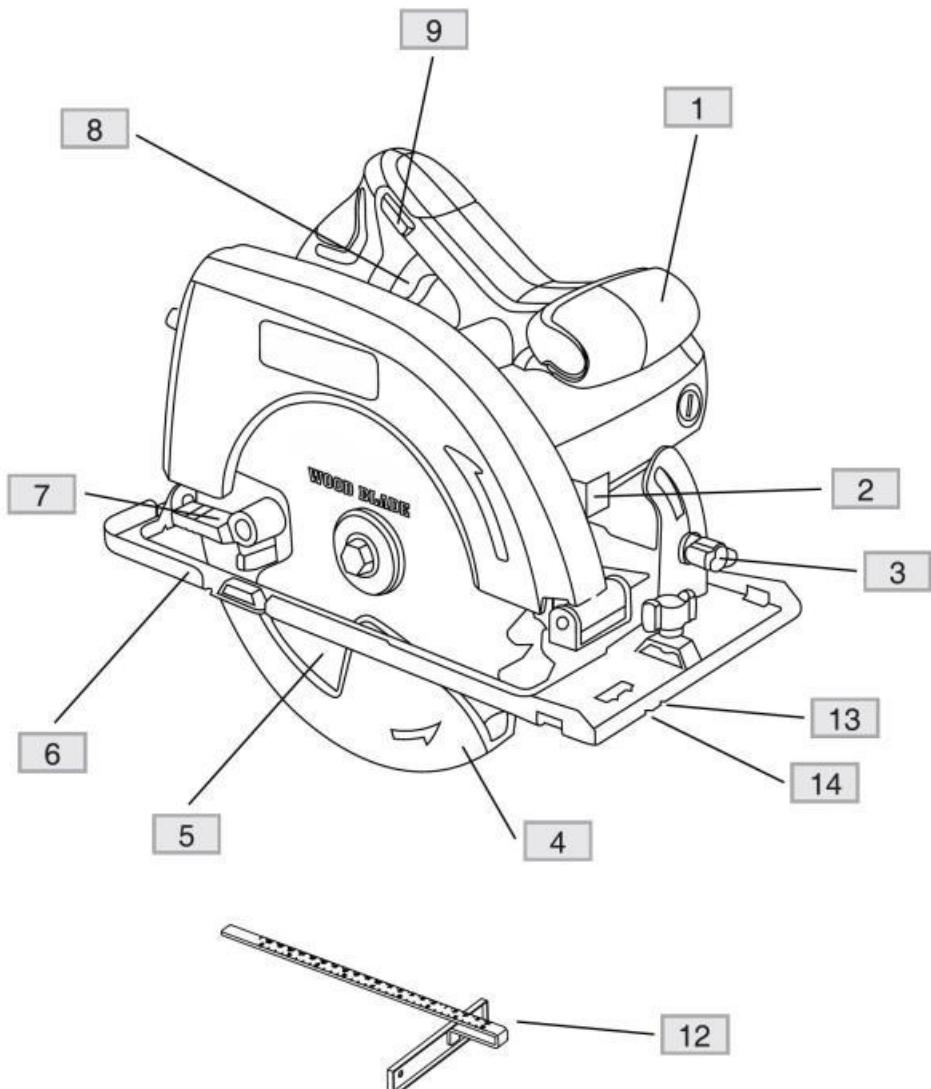
	Обозначает опасность травмы или повреждения инструмента		Класс II - машина имеет двойную изоляцию; провод заземления не требуется
	Внимательно прочтайте руководство перед использованием.		Всегда надевайте защитные защитные очки.
	Носите защитные наушники!		Носите защитную маску. Вредная для здоровья пыль здоровью, может образовываться при работе с деревом и других материалов. Никогда не используйте инструмент для работы с любыми материалах, содержащими асбест!
	Изготовлено в соответствии с основными Европейскими и Сербскими стандартами качества		Надевайте перчатки
 И 005 21			

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



Ваша циркулярная пила предназначена для распиловки деревянных заготовок. Не эксплуатируйте электроинструмент в зафиксированном состоянии. Инструмент не подходит для промышленного использования. Инструмент нельзя использовать для резки черных металлов.

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ



1. Передняя ручка
2. Блокировка шпинделя
3. Ручка регулировки фаски
4. Нижний защитный кожух
5. Пильный диск
6. Опорная плита
7. Рычаг втягивания нижнего защитного кожуха
8. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
9. Кнопка безопасности
10. Ручка регулировки высоты
11. Ручка блокировки ограждения
12. Направляющая прямой кромки
13. Насечка направляющей для резки под углом 45°
14. Направляющая выемка 0°

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	VLP 1815	VLP 1613
Номинальное напряжение	230 В~	230 В~
Номинальная частота	50 Гц	50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	1500 Вт	1300 Вт
Скорость холостого хода	6000 об/мин	6000 об/мин
Макс. глубина реза	под углом 0°	64 мм
	под углом 45°	48 мм
Размеры основания	290 x 150 мм	260 x 135 мм
Диаметр пильного диска	185 мм	165 мм
Посадочный диаметр	20 мм	20 мм
Масса нетто	4,4 кг	3,9 кг
Класс защиты	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II

ПРИМЕЧАНИЕ 1: В связи с политикой постоянного развития компании Villager, упомянутые здесь функции могут быть изменены без предварительного уведомления.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные здесь значения действительны для номинального напряжения [U] 230 В. Эти значения могут отличаться для более низкого или более высокого напряжения и для моделей в отдельных странах.

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМАХ

Значения шумового излучения измерены согласно соответствующему стандарту EN 62841-2-5.

	VLP 1815	VLP 1613
Уровень акустического давления LpA	89,7 дБ(А)	87,6 дБ(А)
Погрешность KrA	3 дБ(А)	3 дБ(А)
Уровень акустической мощности LwA	100,7 дБ(А)	98,6 дБ(А)
Погрешность KwA	3 дБ(А)	3 дБ(А)



ВНИМАНИЕ! Носите средства защиты органов слуха, если звуковое давление превышает 85 дБ(А).

ВИБРАЦИЯ		VLP 1815	VLP 1613
Распиловка древесины	Основная рукоятка	ah,w=3.525 м/с ²	ah,w=5.435 м/с ²
	Вспомогательная рукоятка	ah,w=2.671 м/с ²	ah,w=3.229 м/с ²
	Погрешность	K=1,5 м/с ²	K=1,5 м/с ²

Воздействие шума может привести к потере слуха.

Заявленное значение вибрации, которое было измерено стандартным методом испытаний, может использоваться для сравнения различных инструментов друг с другом и для предварительной оценки воздействия.

ВНИМАНИЕ!

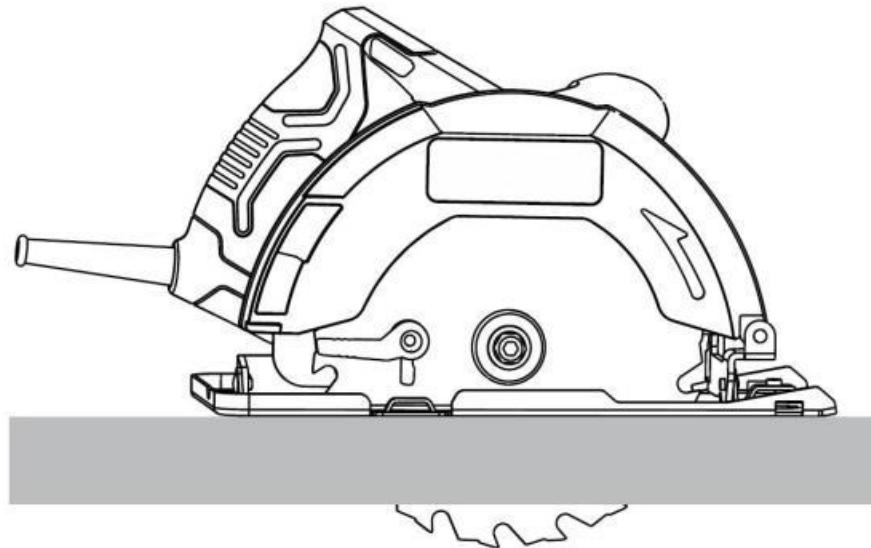
Фактический уровень вибрации при использовании электроинструментов может отличаться от указанного максимального значения в зависимости от того, как используется инструмент. Поэтому необходимо определить, какие меры предосторожности, необходимы для защиты пользователя, на основе оценки воздействия в фактических рабочих условиях (с учетом всех этапов рабочего цикла, например, времени, когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом сборки и регулировки отсоедините инструмент от источника питания.

1. Установка глубины резания

- 1) Ослабьте ручку регулировки глубины (10).
- 2) Переместите опорную пластину (6), чтобы установить правильную глубину резания.
- 3) Затяните ручку регулировки глубины (10). Для получения оптимальных результатов позвольте пильному диску выступать через заготовку примерно на 3 мм.



2. Установка угла резания

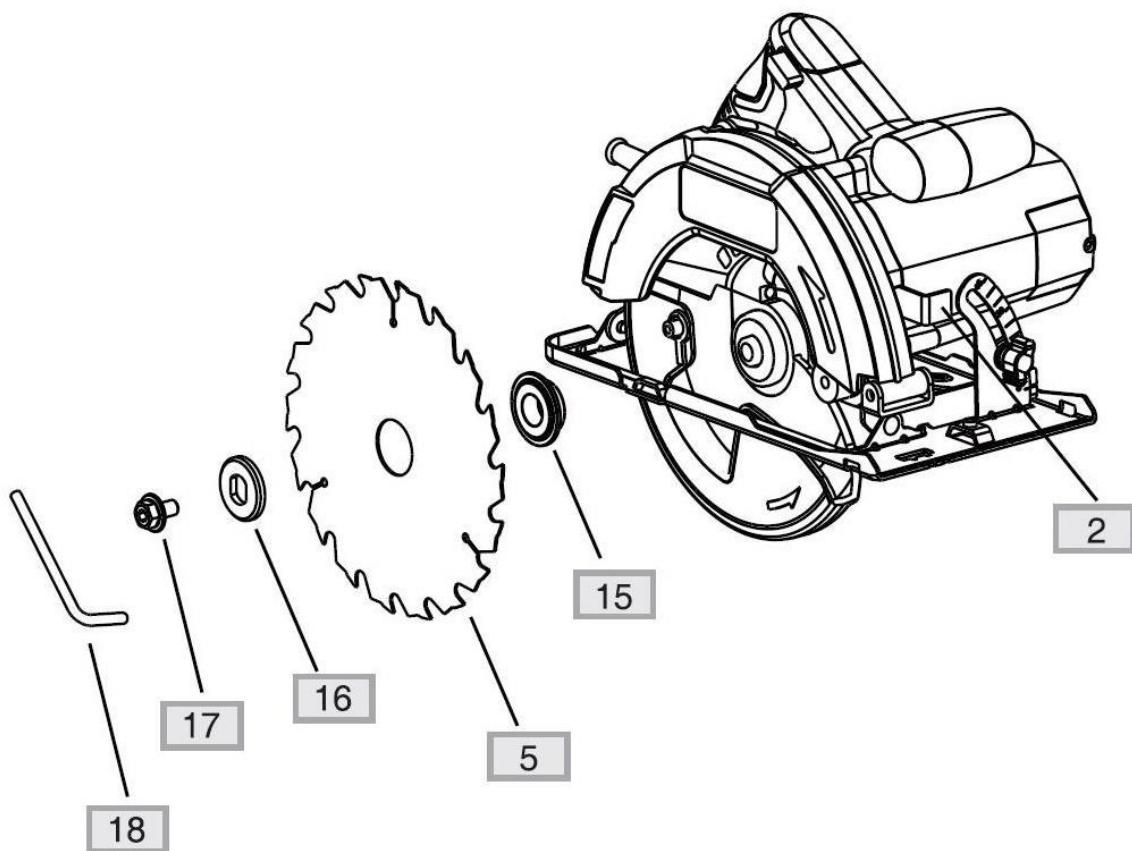
Пилу можно наклонять под углом от 0° до 45°.

- 1) Ослабьте ручку фиксации скоса (3).
- 2) Установите угол резания, наклоняя опорную плиту (6) до тех пор, пока указатель угла скоса не совместится с требуемым углом скоса на шкале скосов.
- 3) Затяните ручку фиксации фаски (3).

3. Установка башмака для пропилов под углом 90°

- 1) Установите пилу на угол 0°.
- 2) Втяните кожух пилы с помощью рычага (7) и положите пилу на сторону пильного диска.
- 3) Ослабьте ручку фиксации скоса (болт) (3).
- 4) Поместите угловую линейку рядом с пильным диском и башмаком, чтобы установить точно на 90°.

4. Замена пильного диска



Снятие пильного диска

- Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя (2).

Не нажимайте кнопку блокировки шпинделя (2) во время движения шпинделя пилы. Это может привести к поломке инструмента.

- Поверните болт зажима пильного диска (17) против часовой стрелки с помощью шестигранного ключа, входящего в комплект поставки инструмента.
- Откиньте назад выдвижной защитный кожух пилы (4) и крепко за него держитесь.
- Снимите зажимной фланец (16) и пильный диск (5) со шпинделя пилы.

Установка пильного диска

- Очистите пильный диск (5) и все устанавливаемые зажимные элементы.
- Откиньте назад выдвижной кожух пильного диска (4) и крепко удерживайте его.

- Установите пильный диск (5) на монтажный фланец (15). Направление зубьев (направление стрелки на пильном диске) должно совпадать с направлением вращения (стрелки на защитном кожухе).
- Установите зажимной фланец (16) и закрутите зажимной болт (17) по часовой стрелке в направлении вращения по часовой стрелке. Убедитесь, что монтажный фланец (15) и зажимной фланец (16) установлены в правильном положении.
- Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя (2).
- С помощью шестигранного ключа затяните зажимной болт (17) по часовой стрелке.

Используйте только острые и неповрежденные пильные полотна. Треснувшие или погнутые пильные полотна должны быть немедленно заменены.



Перед заменой пильного полотна всегда отключайте инструмент от сети.

- Не используйте пильные диски HSS. Убедитесь, что шпиндель соответствует диаметру отверстия.

5. Монтаж и регулировка направляющей прямой кромки

Направляющая (ограничитель) прямой кромки (12) используется для резки параллельно кромке заготовки.

Монтаж

- 1) Ослабьте стопорный болт (11) - чтобы обеспечить скольжение направляющей прямой кромки.
- 2) Вставьте направляющую прямой кромки (12) в опорную плиту (6).
- 3) Затяните стопорный болт (11).

Регулировка

- 1) Ослабьте стопорный болт (11) и отрегулируйте прямую направляющую (12) на нужную ширину.
- 2) Затяните стопорный болт (11).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Указания по эксплуатации

- 1) Всегда соблюдайте правила техники безопасности и действующие нормы.
- 2) Убедитесь, что разрезаемый материал плотно закреплен.
- 3) Осторожно надавливайте на прибор и не оказывайте бокового давления на пильный диск.
- 4) Избегайте перегрузок.
- 5) Не используйте чрезмерно изношенные пильные диски.

Перед использованием

- 1) Убедитесь, что защитные кожухи установлены правильно. Защитный кожух пильного диска должен находиться в закрытом положении.
- 2) Убедитесь, что пильный диск вращается в направлении стрелки на пильном диске.

Включение и выключение

В целях безопасности выключатель включения/выключения (8) вашего инструмента оснащен кнопкой безопасности (9).

- 1) Нажмите на кнопку безопасности, чтобы разблокировать инструмент.
- 2) Чтобы запустить инструмент, нажмите на выключатель включения/выключения (8). Как только выключатель будет отпущен, автоматически активируется предохранительный выключатель, чтобы предотвратить случайный (непреднамеренный) запуск инструмента.



Не включайте и не выключайте инструмент, когда пильный диск касается заготовки или других материалов.



Не нажмайтe на блокировку шпинделя во время работы устройства.

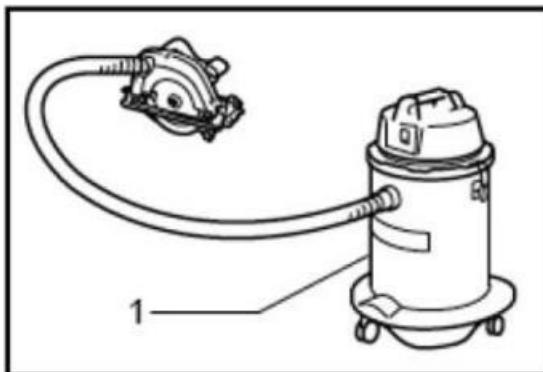
Работа с инструментом

- 1) Держитесь за основную и переднюю рукоятки (1), чтобы правильно направлять пилу.
- 2) Для достижения оптимальных результатов затягивайте заготовку снизу вверх.
- 3) Следуйте линии, проведенной на заготовке с помощью метки (14).
- 4) В случае угла 45° следуйте линии, проведенной на заготовке, по метке (13). Расположите кабель на расстоянии позади инструмента.
- 5) Расположите кабель сзади на одной линии с задней частью устройства.

Подключение к пылесосу

Буковая и дубовая пыль особенно вредна для здоровья, поэтому работайте только с подключением пылесоса.

Когда вы хотите выполнять операции с чистым срезом, подключите пылесос (1) к вашему устройству. Установите муфту (дополнительное устройство) на инструменте с помощью болта. Затем подсоедините шланг пылесоса к муфте, как показано на рисунке.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Некоторые частицы пыли, образующиеся при шлифовании, пилении, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, которые, как известно, вызывают рак и другие болезни. Некоторые примеры таких химических веществ это:

- 1) свинец, содержащийся в красках на основе свинца.
- 2) мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Ваш риск от воздействия этих веществ варьируется в зависимости от того, как часто вы выполняете подобную работу. Чтобы уменьшить воздействие этих химикатов, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте подходящее защитное оборудование.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



Внимание! Перед выполнением любых работ с оборудованием отключите инструмент от сети.

- Для обеспечения безопасной и эффективной работы всегда держите электроинструмент и вентиляционные отверстия чистыми.
- Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования.
- Не используйте пластиковые детали, которые потрескались или повреждены чистящим средством. Не используйте чистящие средства, которые могут повредить пластиковые детали.
- Избегайте ударов инструмента о другие предметы и вибраций, а также берегите его от смазки и масла.

Защитный кожух выдвижного лезвия должен всегда свободно перемещаться и автоматически втягиваться. Поэтому важно всегда содержать область вокруг защитного кожуха выдвижного ножа в чистоте. Удаляйте пыль и стружку, продувая сжатым воздухом или используя щетку. Пильные полотна без покрытия можно защитить от коррозии с помощью тонкого слоя бескислотного масла. Перед распиловкой снова удалите масло, так как в противном случае на древесине появятся пятна. Остатки смолы или клея на пильном диске отрицательно влияют на качество распила, поэтому пильные диски следует очищать сразу после использования.



Никогда не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиачная вода и т.д. Эти растворители могут повредить пластмассовые детали.

В целях безопасности машина автоматически отключается, если угольные щетки износились настолько, что больше не имеют контакта с двигателем. В этом случае угольные щетки должны быть заменены парой аналогичных угольных щеток, которые можно приобрести в сервисном центре или у квалифицированного специалиста.

ВНИМАНИЕ: Щетки всегда должны заменяться попарно.

ВНИМАНИЕ: Всегда отключайте машину от источника питания перед снятием любых кожухов и крышек электроприбора.

- Время от времени наносите каплю масла на резьбу стопорного винта.
- Все техническое обслуживание должно проводиться в авторизованном сервисном центре. Всегда используйте дополнительное оборудование Villager, рекомендованное для данного инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте попадания воды в двигатель. Никогда не погружайте инструмент в воду полностью, так как это может привести к поломке двигателя и поражению оператора электрическим током.

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

- Поврежденные выключатели должны быть заменены в авторизованном сервисном центре.
- Если соединительный кабель (или сетевая вилка) поврежден, его необходимо заменить на подходящим соединительным кабелем, который можно приобрести у дилера или в авторизованном сервисном центре. Замена соединительного кабеля должна производиться только в авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом (электриком).

ХРАНЕНИЕ

- Тщательно очистите всю машину и дополнительное оборудование.
- Храните его в недоступном для детей месте, устойчивом и надежном положении, в сухом и прохладном месте, избегайте слишком высоких и слишком низких температур.
- Защищайте его от воздействия прямых солнечных лучей. По возможности храните его в темноте.
- Не храните его в пластиковых пакетах, чтобы избежать повышения влажности.

УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Если после длительного использования ваш прибор требует замены, не выбрасывайте его вместе с бытовым мусором, а утилизируйте его экологически безопасным способом. Отходы, образующиеся при работе электроприборов, не должны утилизироваться как обычный бытовой мусор. Пожалуйста, перерабатывайте их там, где есть пункты приема вторсырья.

ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Двигатель перестал работать	Инструмент не подключен к источнику питания	Подключите к источнику питания
	Штекер не полностью воткнут в розетку	Проверьте все штекеры
	Выключатель не работает	Замените или отремонтируйте выключатель
	Щетки не касаются коммутатора	Замените щетки парой новых щеток
Инструмент работает медленно (или не работает) и издает шум при включении	Неисправен выключатель	Замените или отремонтируйте выключатель
	Механическая проблема	Осмотрите механические части
Коммутатор искрит	Произошло короткое замыкание в роторе	Отремонтируйте ротор
	Плохое соединение между щеткой и коммутатором	Замените его на новый
	Поверхность коммутатора не достаточно гладкая	Очистите поверхность Коммутатора
Инструмент работает медленно и издает шум во время работы	Неправильный тип пильного полотна	Замените пильный диск на диск подходящего типа
	Пильный диск касается скрытой стали	Выберите другую зону резания, чтобы избежать контакта со скрытой сталью.
	Избыток смазки	Уменьшите количество смазки

Декларация соответствия

CE

В соответствии с Директивой ЕС о машинах 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года,

Приложение II А

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание устройства:

Ручная циркулярная пила Villager VLP 1815/VLP 1613

Мы заявляем с полной ответственностью, что нижеуказанный продукт разработан и изготовлен в соответствии с:

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Согласованные и другие стандарты:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014

Ответственное лицо, уполномоченное на составление технической документации: Звонко Гаврилов, в компании Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Время/дата: Ljubljana, 12.08.2021.

Лицо, уполномоченное делать заявление от имени производителя

Звонко Гаврилов